6 - Das Übel soll weichen von hier

Que le mal s’en aille ailleurs

Il gronde, l’esprit de la Terre
Elle souffre, l’âme de notre mère
A quand la fin des quêtes de grandeur ?
A quand l’aube d’un jour sans peur ?

Il pleure, l’enfant privé de pain
Il meurt, l’homme à qui l’on ne tend la main
A quand la fin de l’indifférence ?
A quand l’aube d’un jour sans violence ?

Non, Nous ne sommes pas de ceux
Qui ignorent les signes des cieux
Il retombe en pluies de torts
Notre Eden qui s’évapore

Non, nous ne sommes pas condamnés
A brûler pour l’éternité
Que le mal s’en aille ailleurs
Nous le combattrons avec nos cœurs

May evil go elsewhere

It’s growling, the spirit of Earth
It is suffering, the soul of our mother
When will those quests to greatness stop?
When will the dawn of a fearless day come?

He is crying, the child deprived of bread
He is dying, the man to whom no one gives a hand
When will the indifference end?
When will the dawn of a day without violence come?

No, we are not those
Ignoring the signs of the skies
It is falling back as rains of harms
Our Eden is evaporating

No, we are not condemned
To burn for eternity
May evil go elsewhere
We will fight it with our hearts

Translations :

Que el mal se'n vagi lluny (Catalan) : Maguí Noguer and Rosa Font

May evil go elsewhere (English) : Lindsay Aouine

განდევნე ბოროტი სხვაგან (Gandevne boroti skhvagan - Georgian) : David Lomtatidze

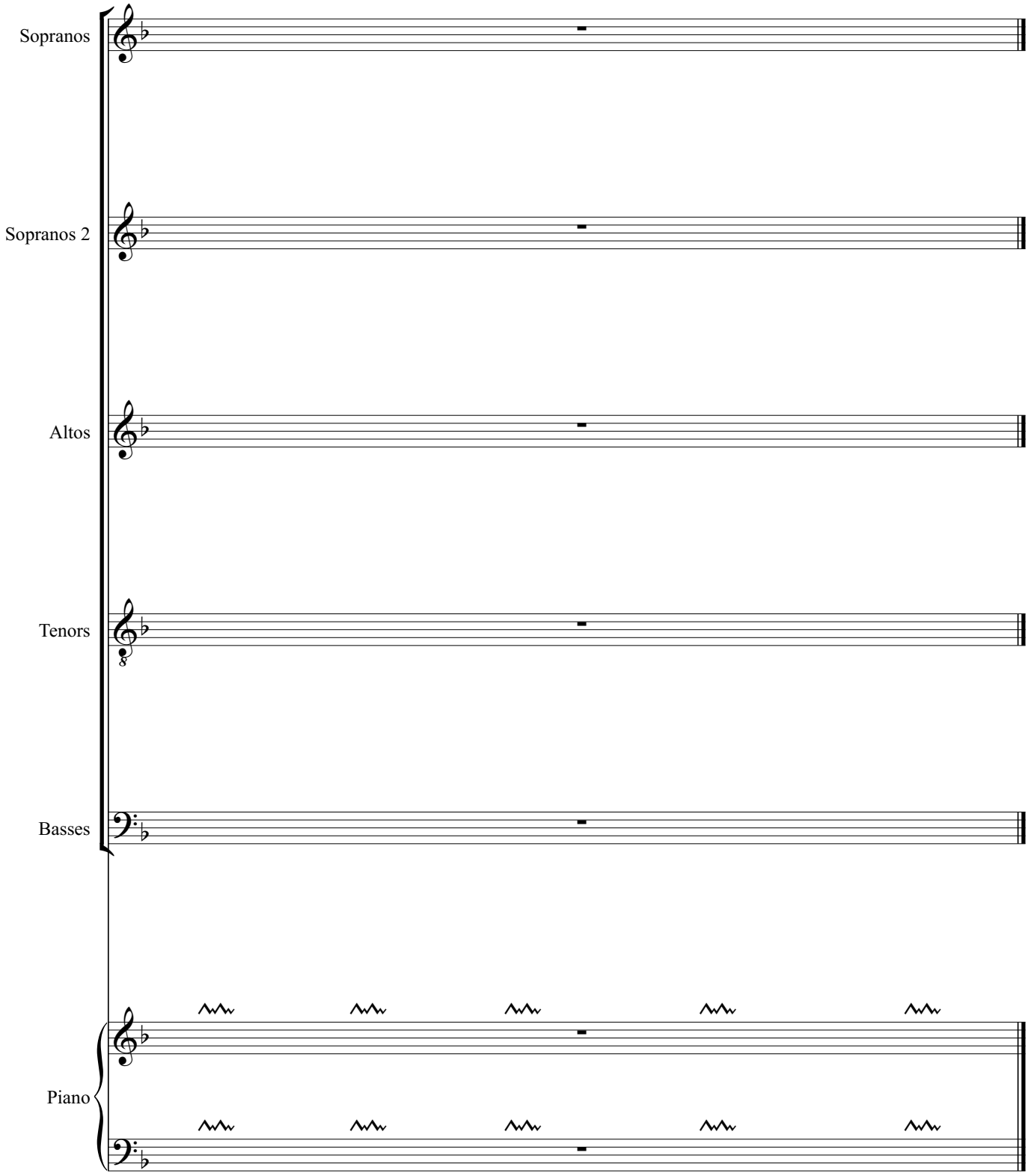
Das Übel soll weichen von hier (German) : Estelle Buob and Lukas Hochscheidt

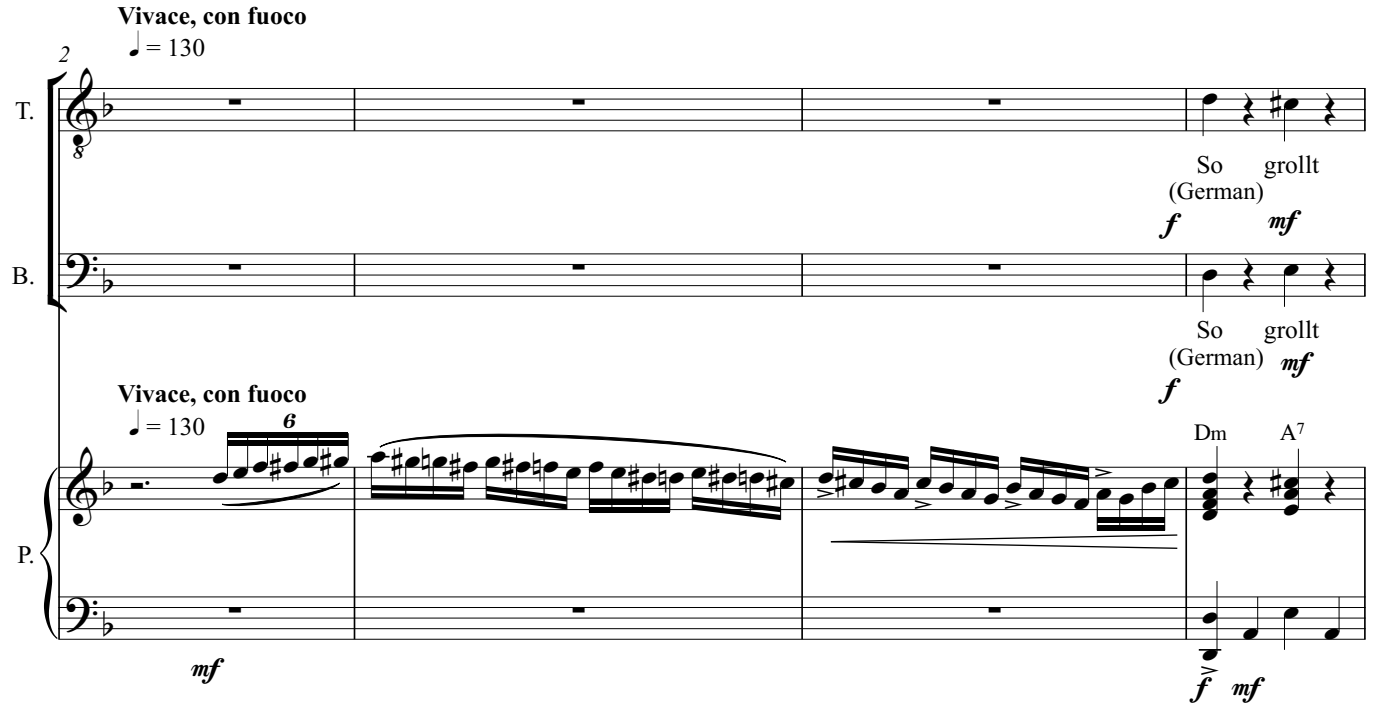
Niech zniknie zło (Polish) : Paula Sauer

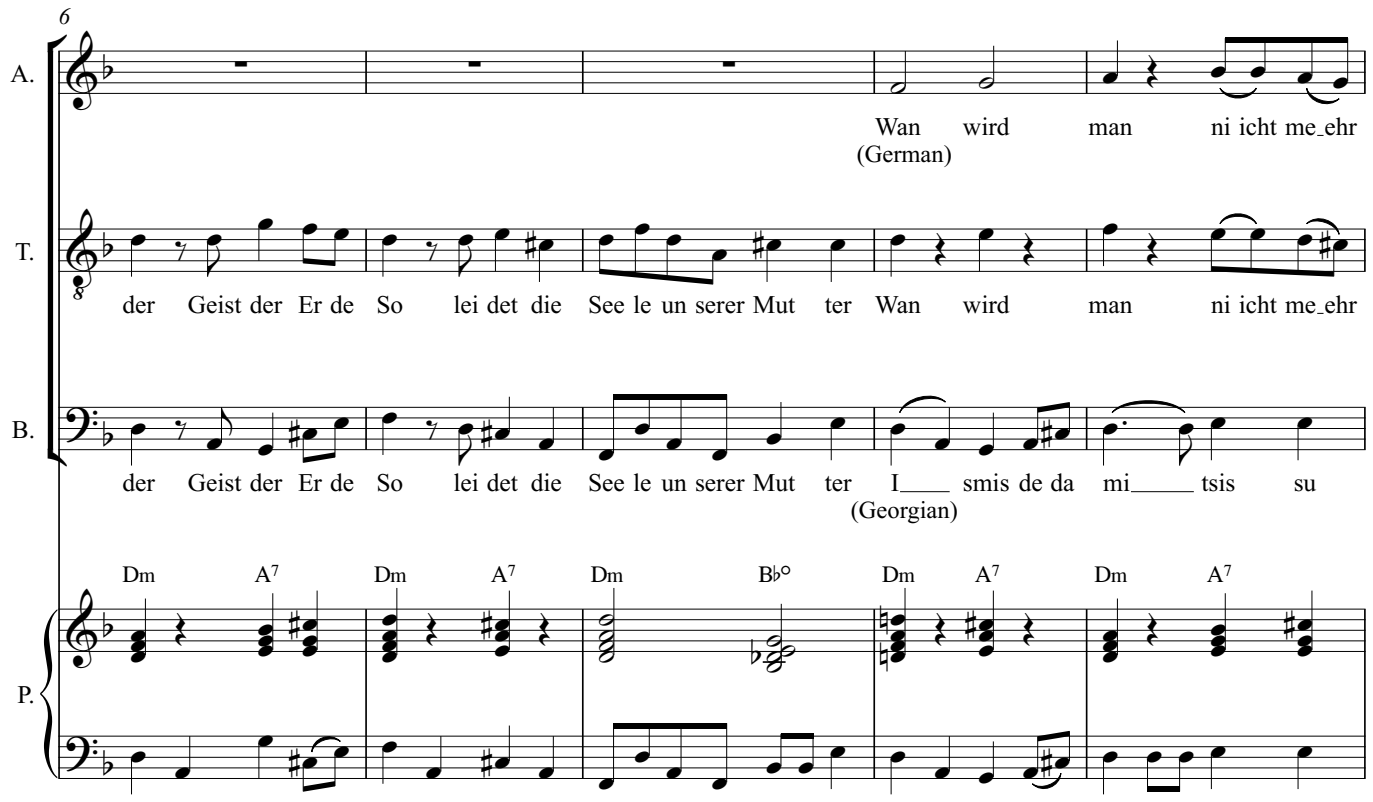
Quỷ dữ hãy đi nơi khác (Vietnamese) : Andrea Rega

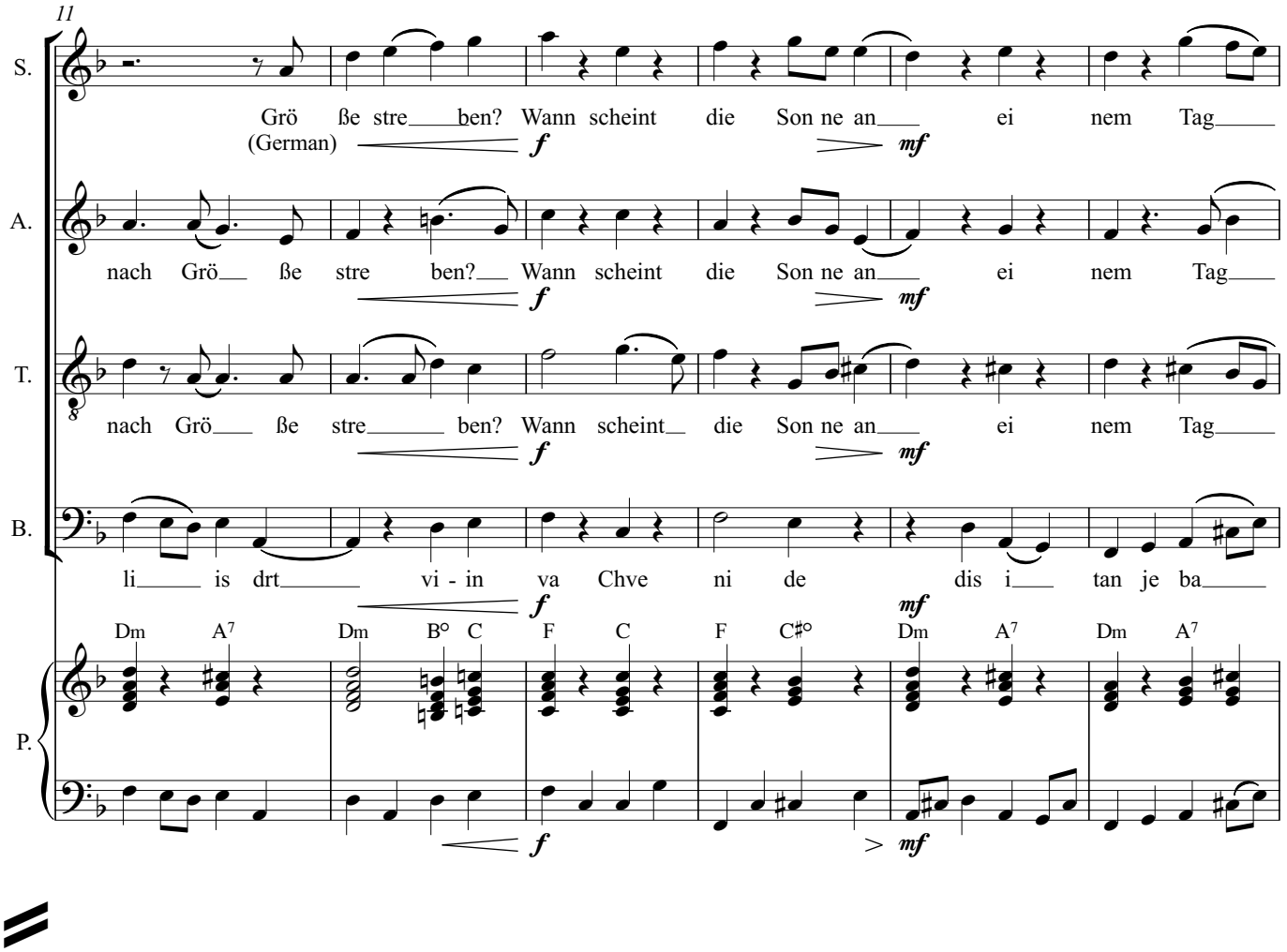
Das Übel soll weichen von hier (Que le mal s’en aille ailleurs)

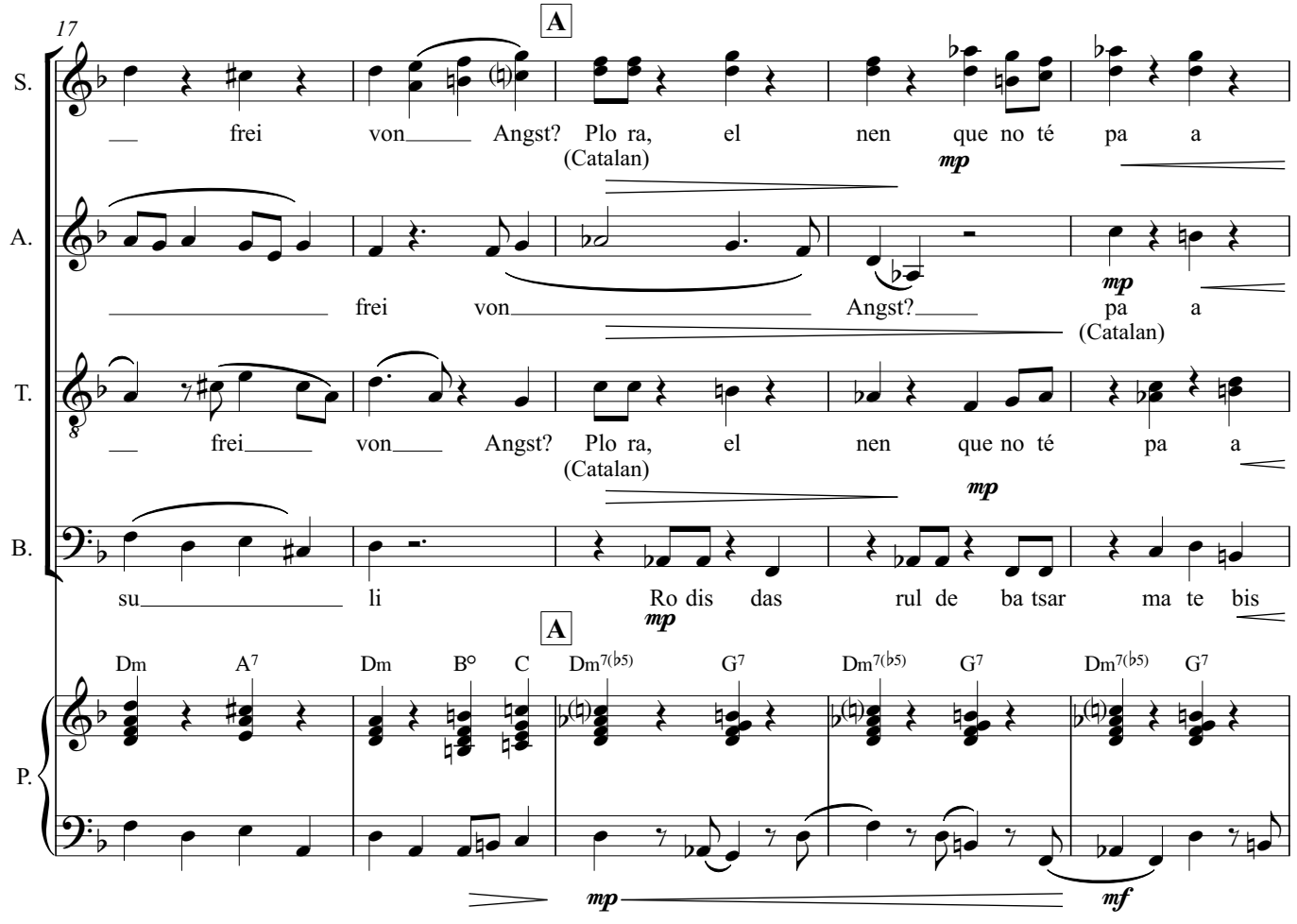
Introduction : Figurative orchestral improvisation on the theme of "Evil"
(No key, only representations of emotions. Direction possible with multiple chefs and signs.
Free lenght and form)

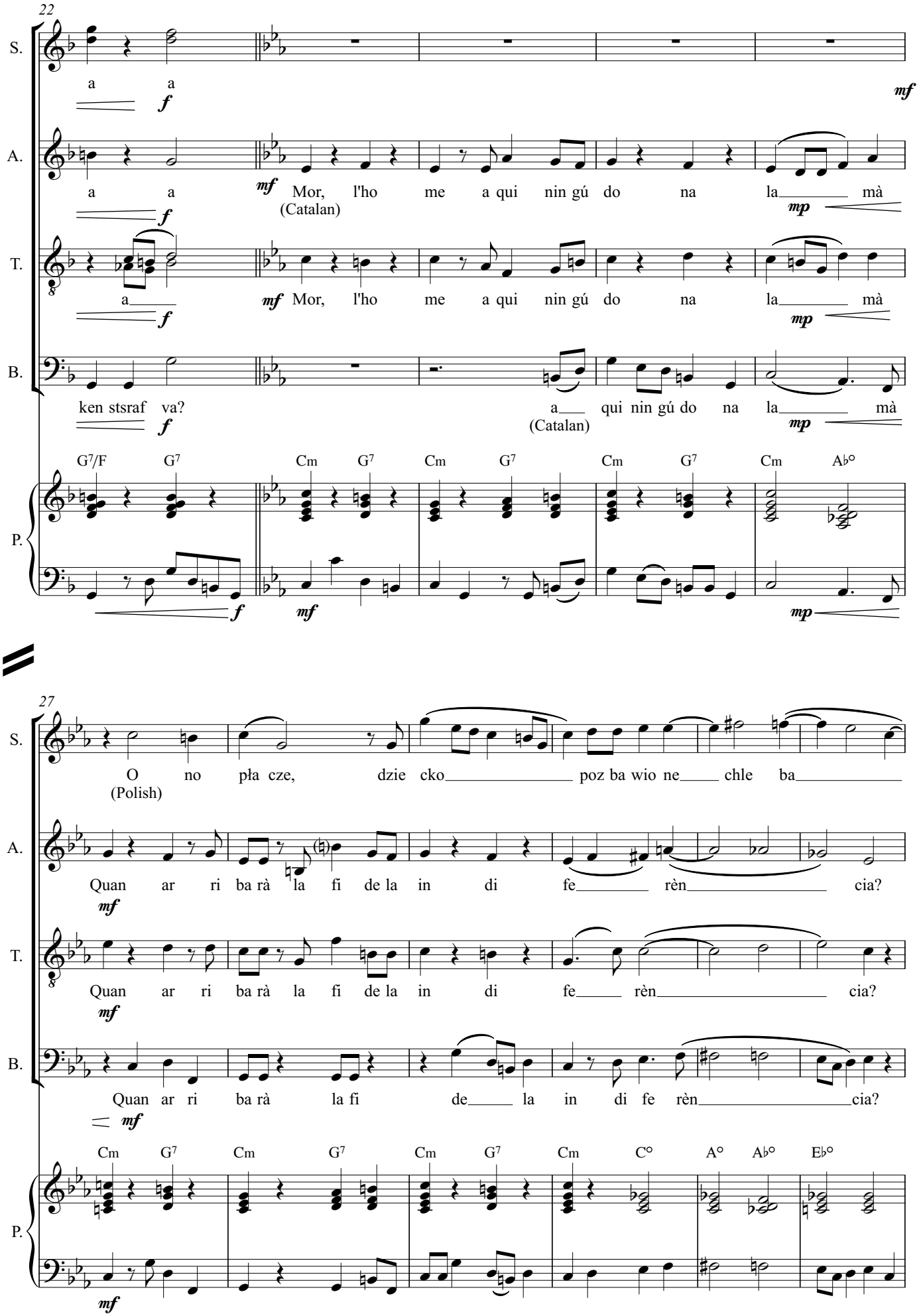


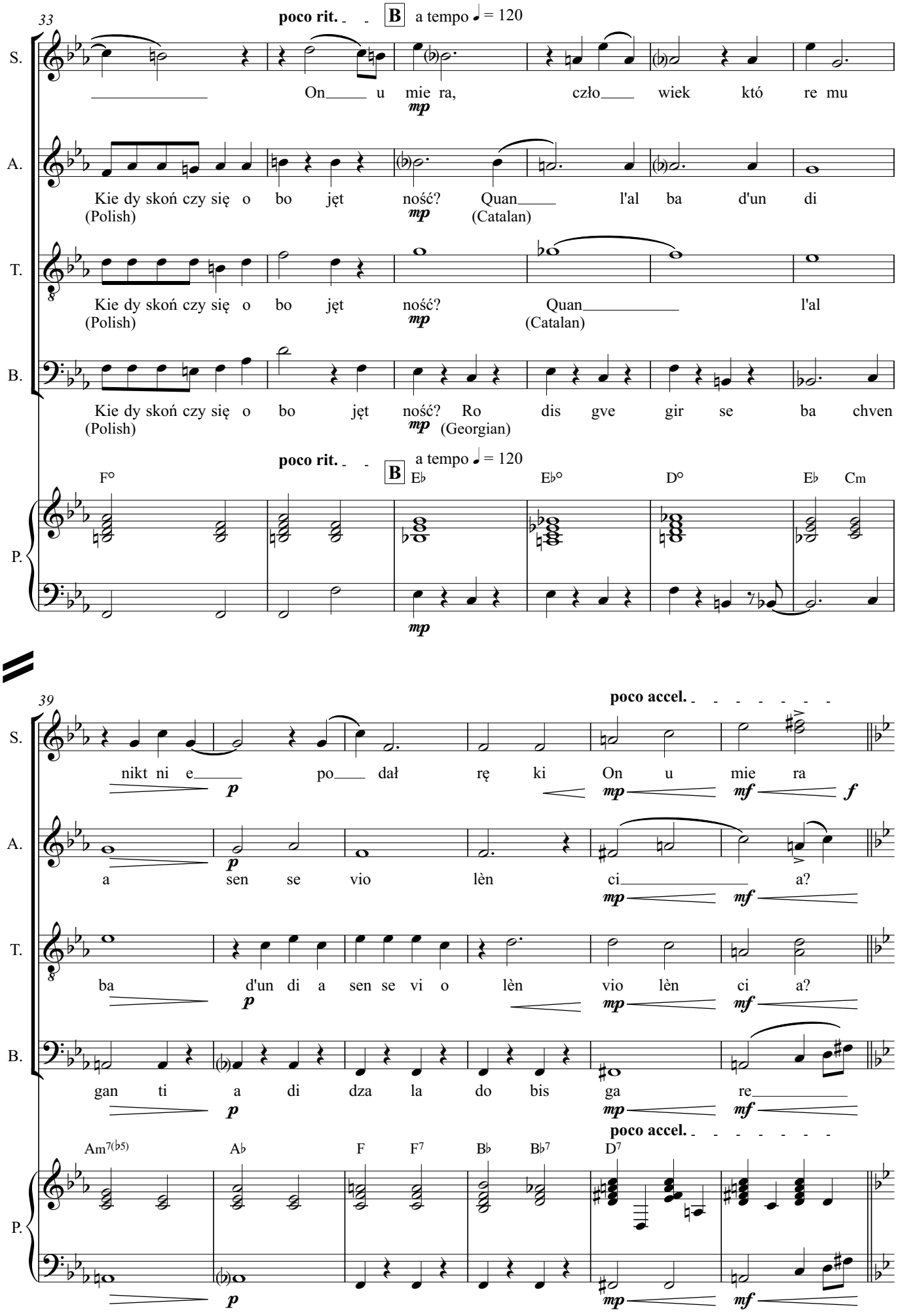

Vivace, con fuoco
♩ = 130
2
T.
B.
P.
So grollt
(German)
f
mf
Dm
A7

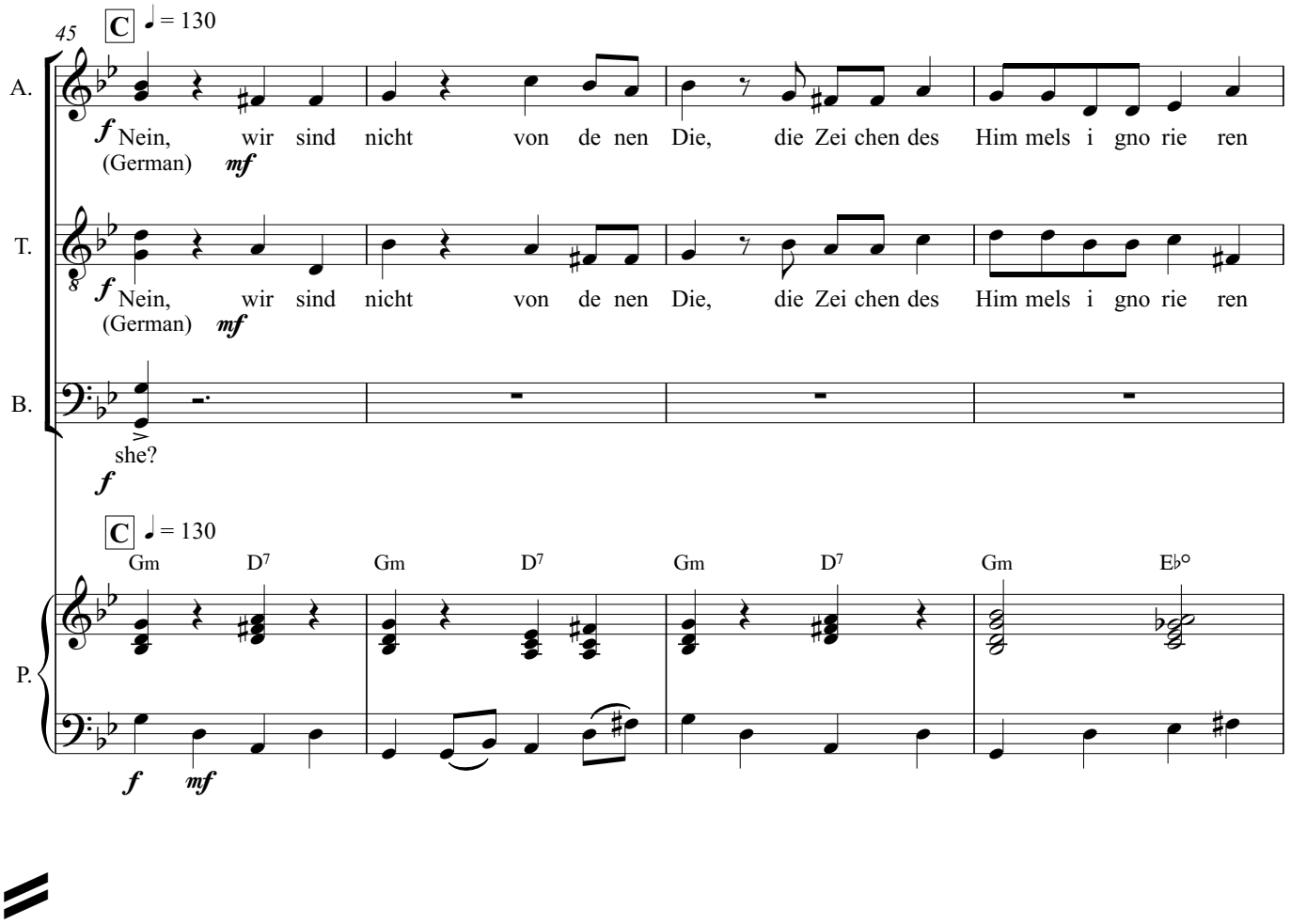

6
A.
T.
B.
P.
Wan wird man ni icht me_ehr
(German)
der Geist der Er de So lei det die See le un serer Mut ter
I___ smis de da mi___ tsis su
(Georgian)
Dm
A7
B♭°

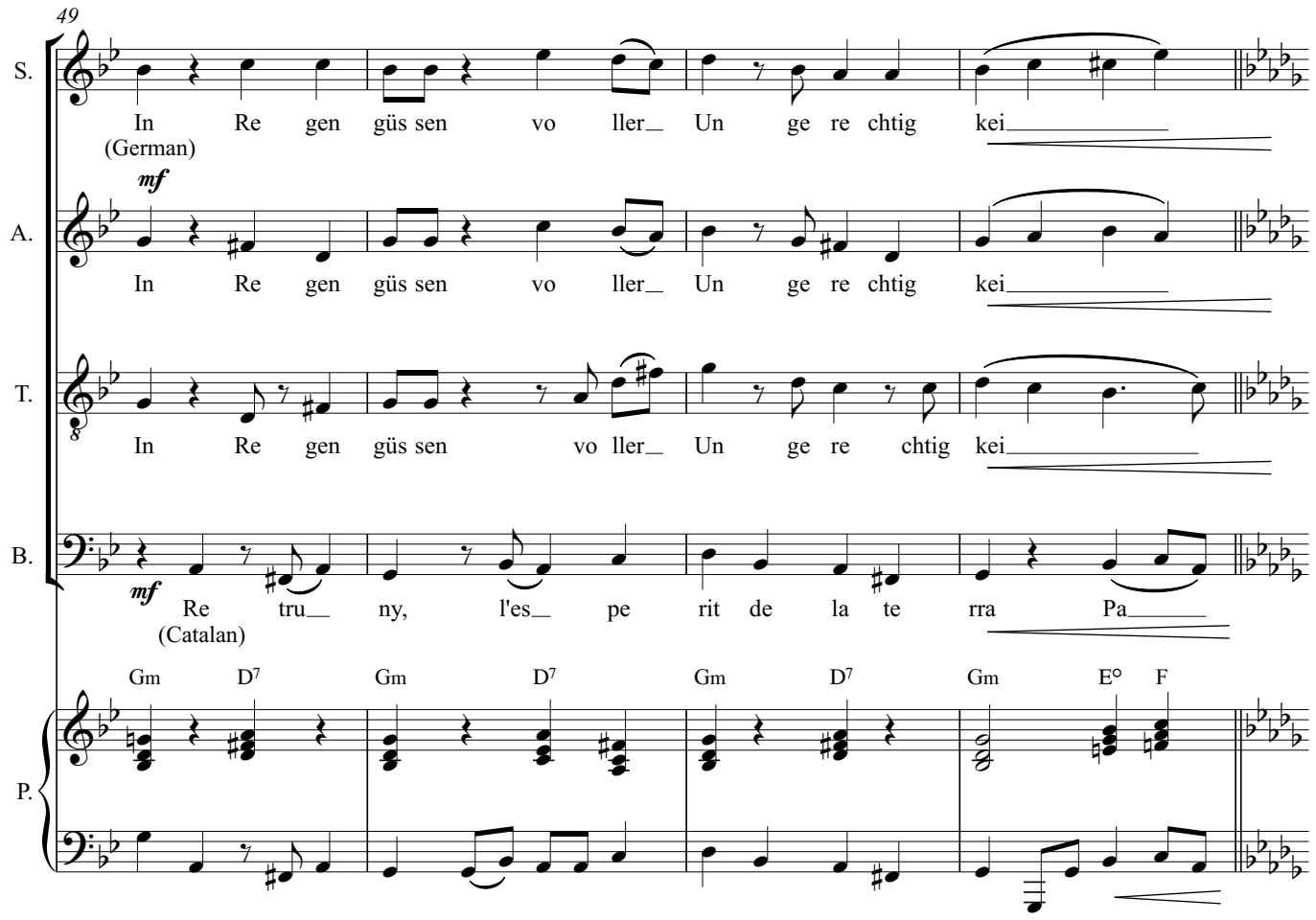

11
S.
A.
T.
B.
P.
Grö ße stre ben? Wann scheint die Son ne an ei nem Tag
(German)
nach Grö ße stre ben? Wann scheint die Son ne an ei nem Tag
nach Grö ße stre ben? Wann scheint die Son ne an ei nem Tag
li is drt vi - in va Chve ni de dis i tan je ba
Dm A7 Dm B° C F C F C♯° Dm A7 Dm A7
f
mf

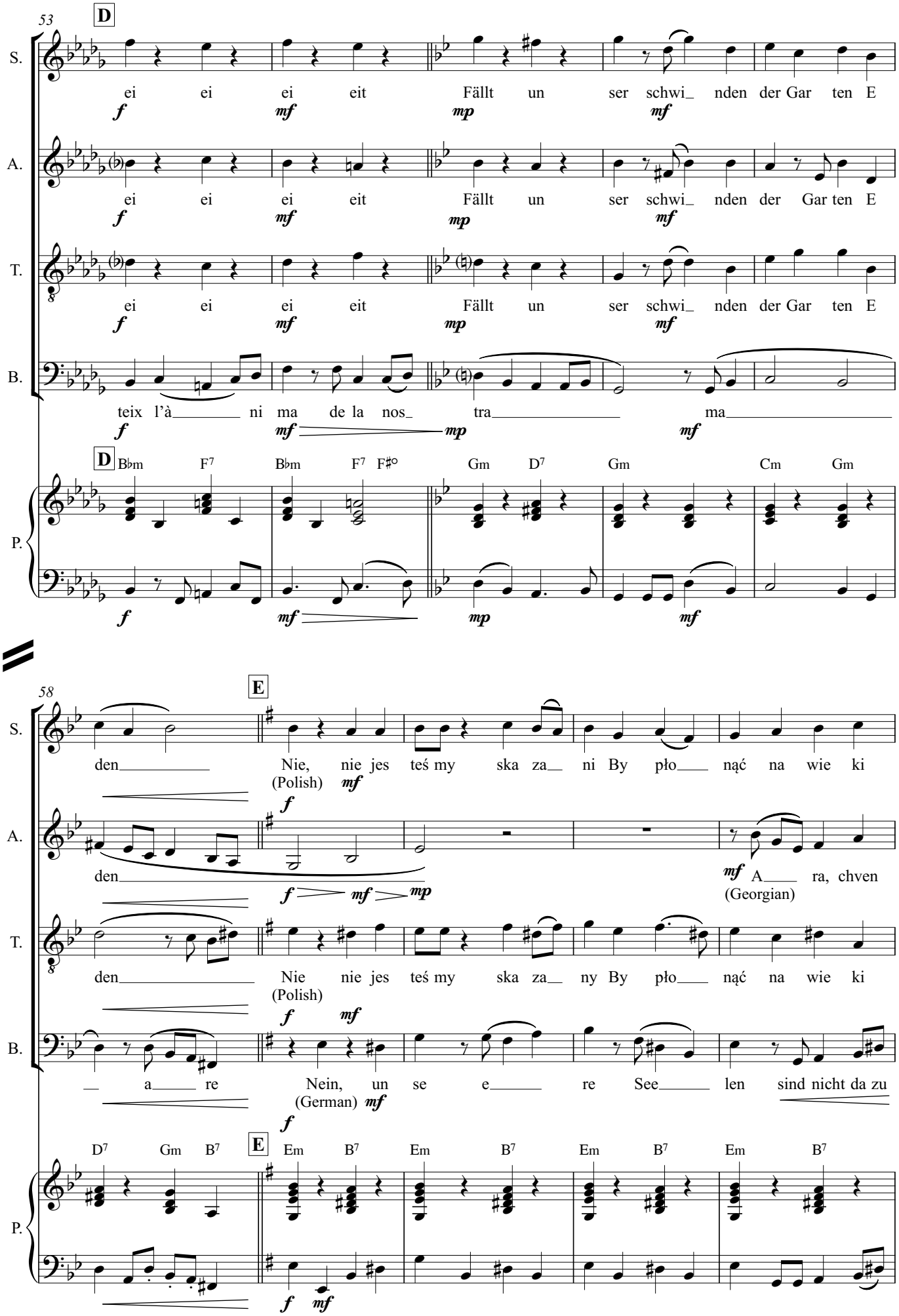

17
A
S.
A.
T.
B.
P.
frei von Angst? Plo ra, el nen que no té pa a
(Catalan)
frei von Angst? pa a
(Catalan)
frei von Angst? Plo ra, el nen que no té pa a
(Catalan)
su li Ro dis das rul de ba tsar ma te bis
Dm A7 Dm B° C Dm7(♭5) G7 Dm7(♭5) G7 Dm7(♭5) G7
mp
mf

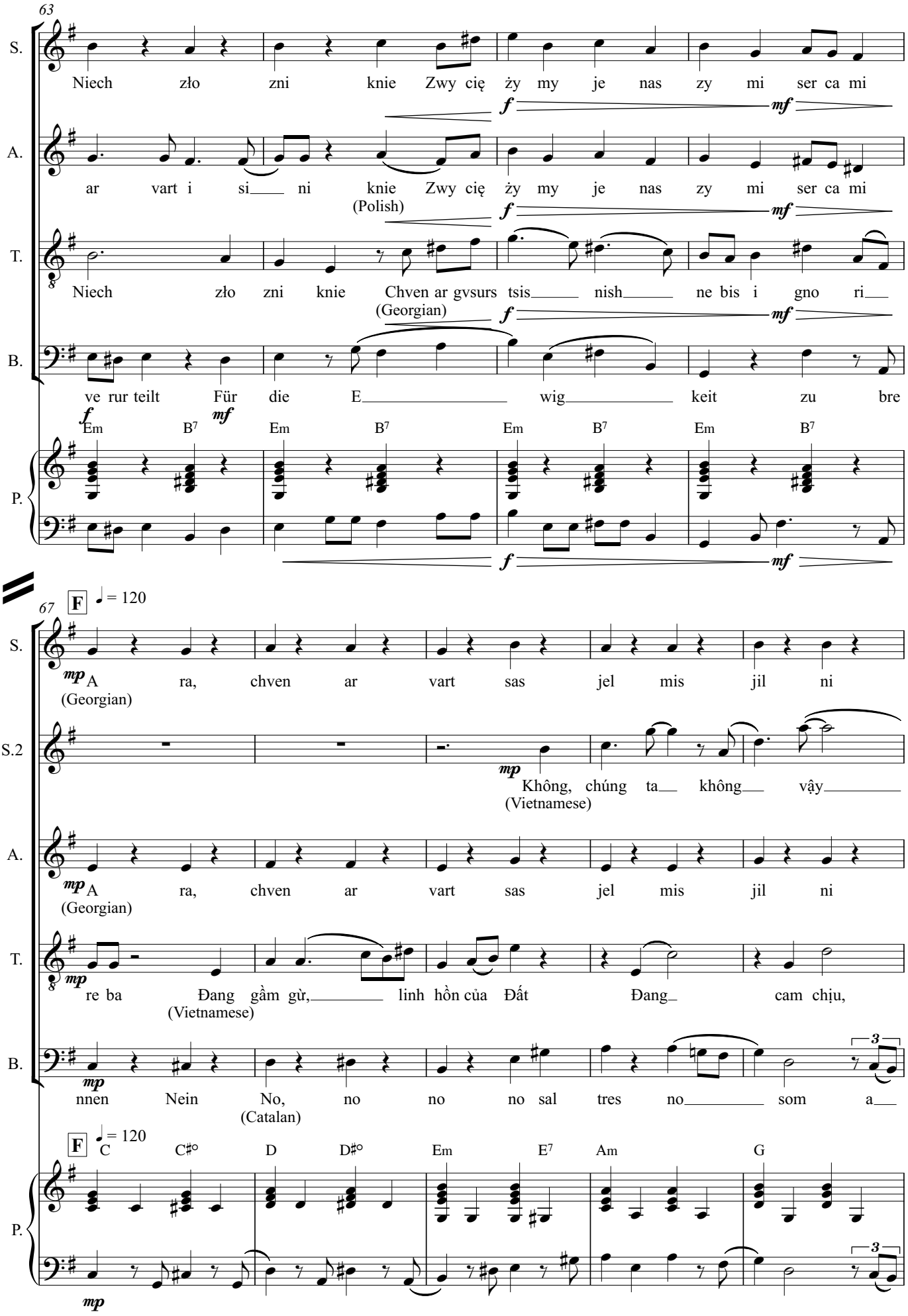

22
S.
A.
T.
B.
P.
a a
a a
Mor, l'ho me a qui nin gú do na la mà
(Catalan)
ken stsraf va?
a qui nin gú do na la mà
(Catalan)
G7/F G7 Cm G7 Cm G7 Cm G7 Cm Ab°
27
O no pła cze, dzie cko poz ba wio ne chle ba
(Polish)
Quan ar ri ba rà la fi de la in di fe rèn cia?
Quan ar ri ba rà la fi de la in di fe rèn cia?
Quan ar ri ba rà la fi de la in di fe rèn cia?
Cm G7 Cm G7 Cm G7 Cm C° A° Ab° Eb°

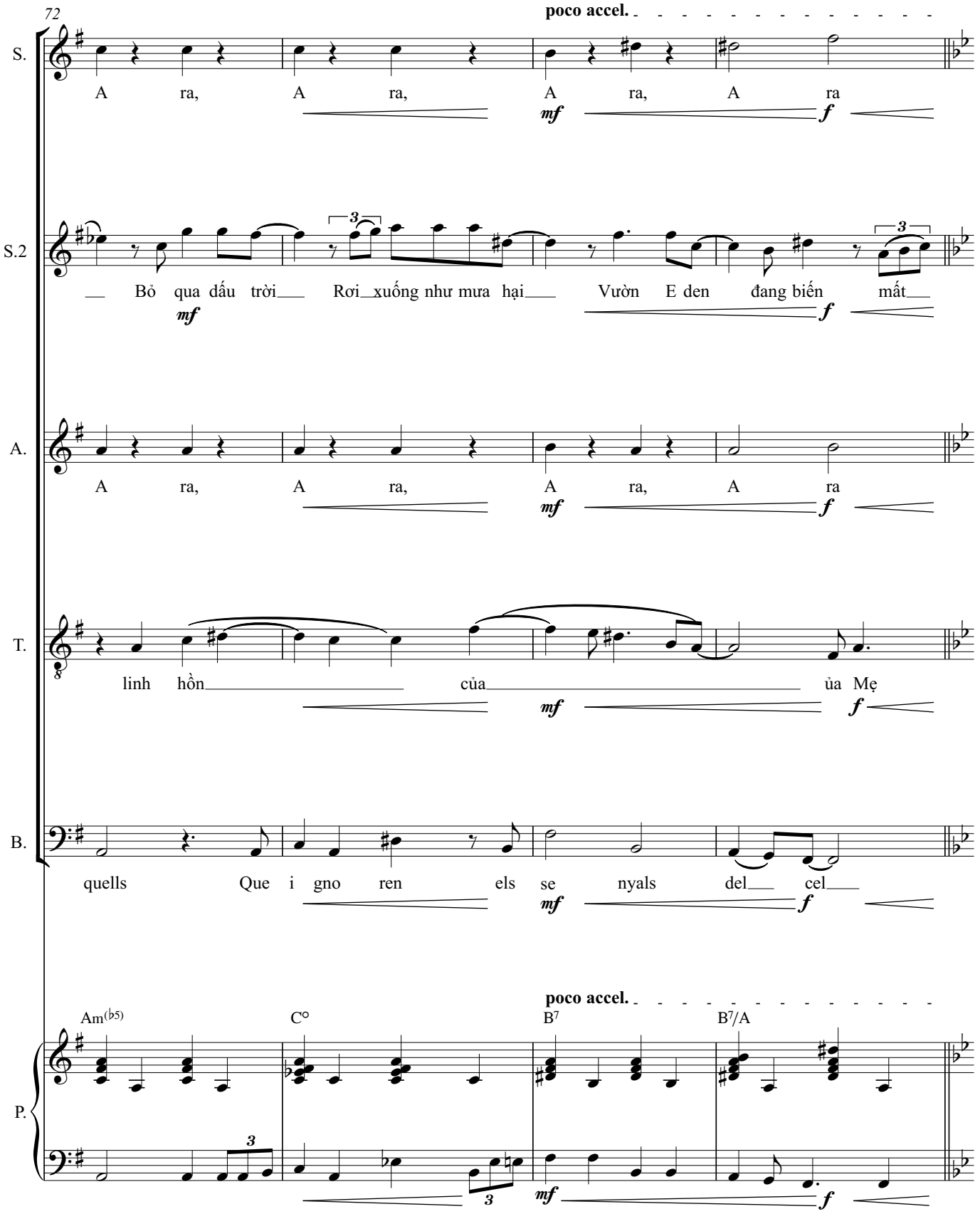

33
poco rit.
B
a tempo ♩ = 120
S.
On u mie ra, czło wiek któ re mu
mp
A.
Kie dy skoń czy się o bo jęt ność? Quan l'al ba d'un di
(Polish)
mp
(Catalan)
T.
Kie dy skoń czy się o bo jęt ność? Quan l'al
(Polish)
mp
(Catalan)
B.
Kie dy skoń czy się o bo jęt ność? Ro dis gve gir se ba chven
(Polish)
mp
(Georgian)
P.
F°
E♭
E♭°
D°
E♭
Cm
39
poco accel.
nikt ni e po dał rę ki On u mie ra
p
mp
mf
f
a sen se vio lèn ci a?
ba d'un di a sen se vi o lèn vio lèn ci a?
gan ti a di dza la do bis ga re
Am7(♭5)
A♭
F
F7
B♭
B♭7
D7

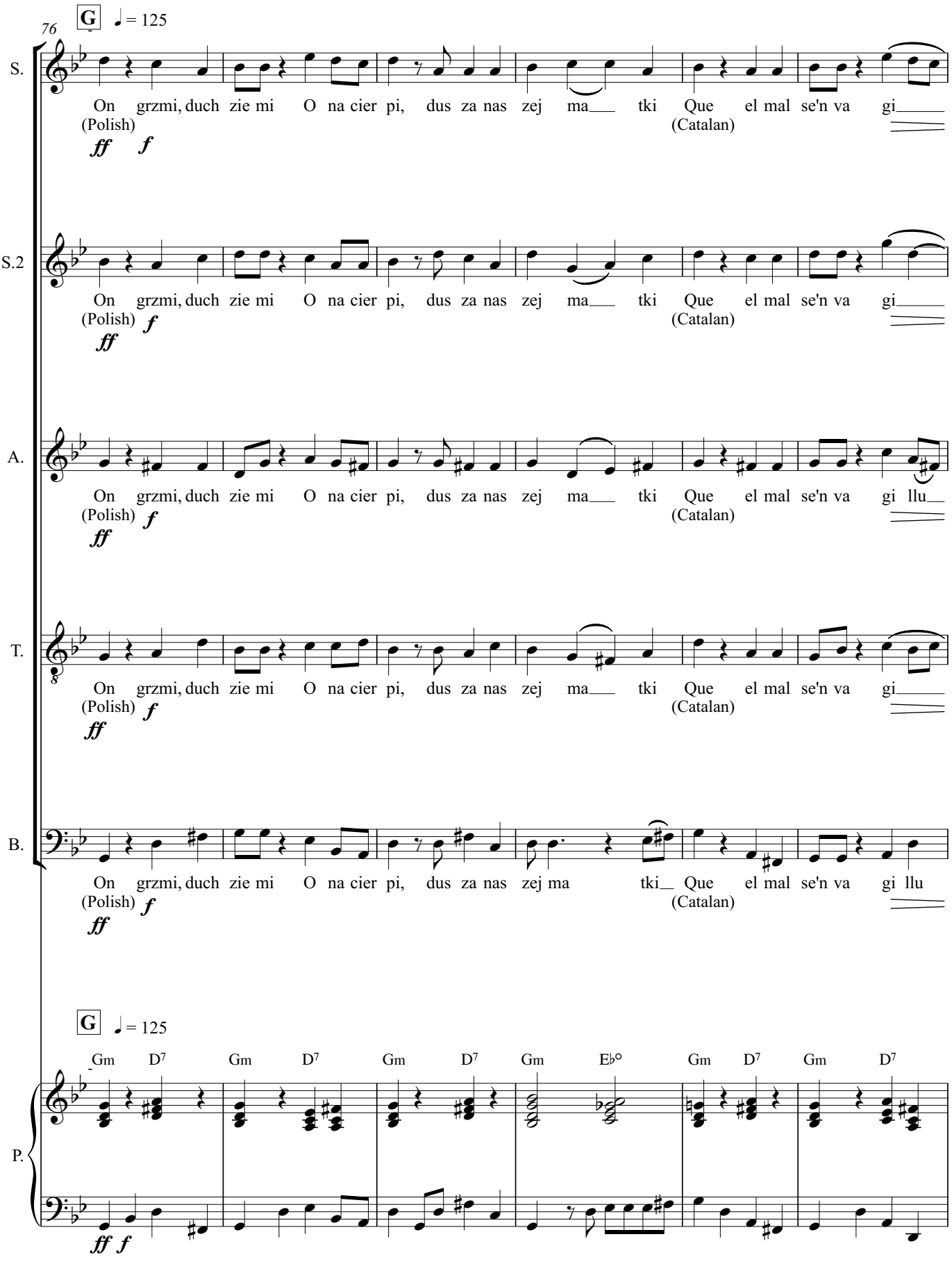

45
C
♩ = 130
A.
f Nein, wir sind nicht von de nen Die, die Zei chen des Him mels i gno rie ren
(German)
mf
T.
f Nein, wir sind nicht von de nen Die, die Zei chen des Him mels i gno rie ren
(German)
mf
B.
she?
f
C
♩ = 130
Gm D7 Gm D7 Gm D7 Gm E♭°
P.
f mf

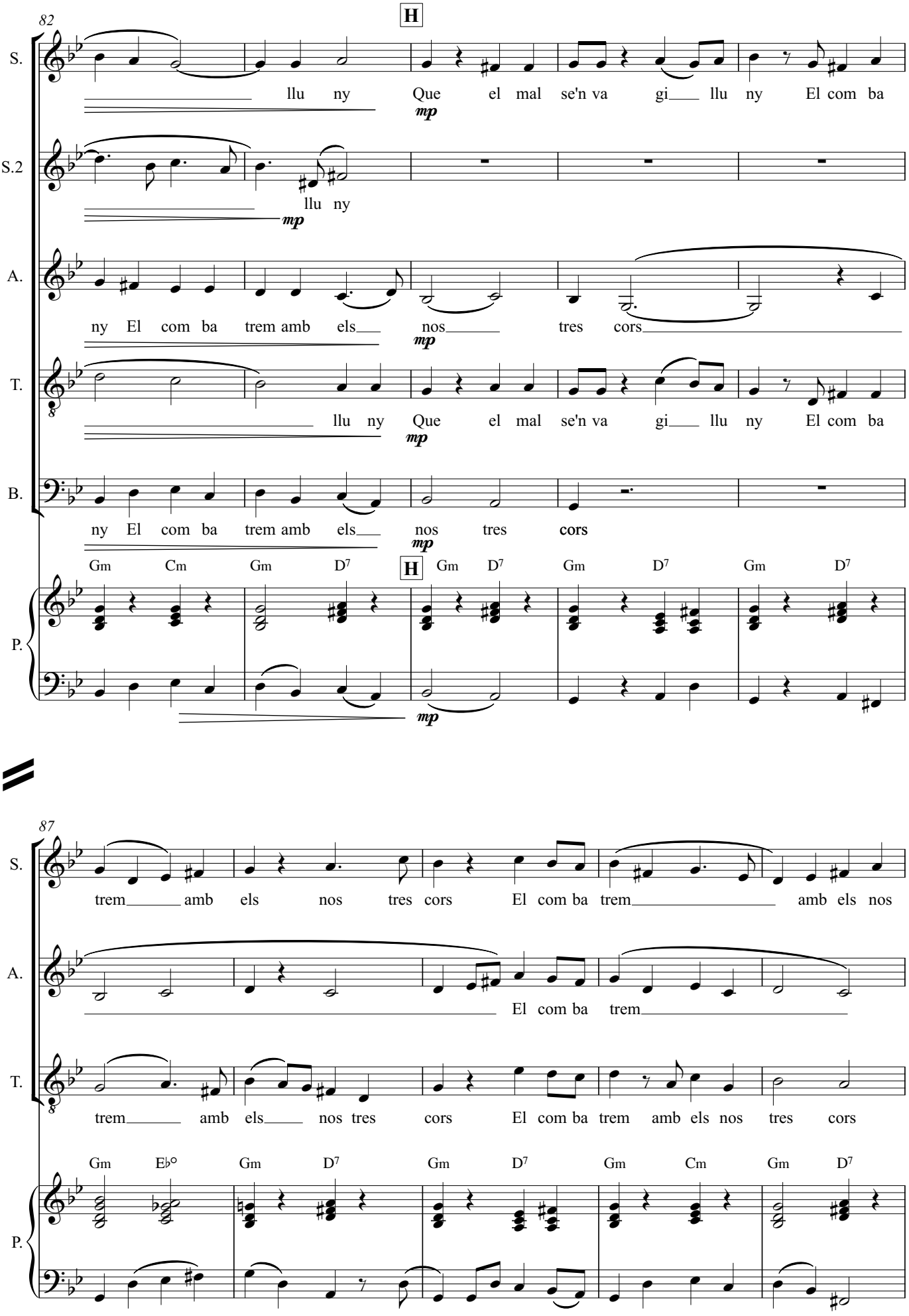

49
S.
In Re gen güs sen vo ller_ Un ge re chtig kei_
(German)
mf
A.
In Re gen güs sen vo ller_ Un ge re chtig kei_
T.
In Re gen güs sen vo ller_ Un ge re chtig kei_
B.
mf
Re tru_ ny, l'es_ pe rit de la te rra Pa_
(Catalan)
Gm D7 Gm D7 Gm D7 Gm E° F
P.

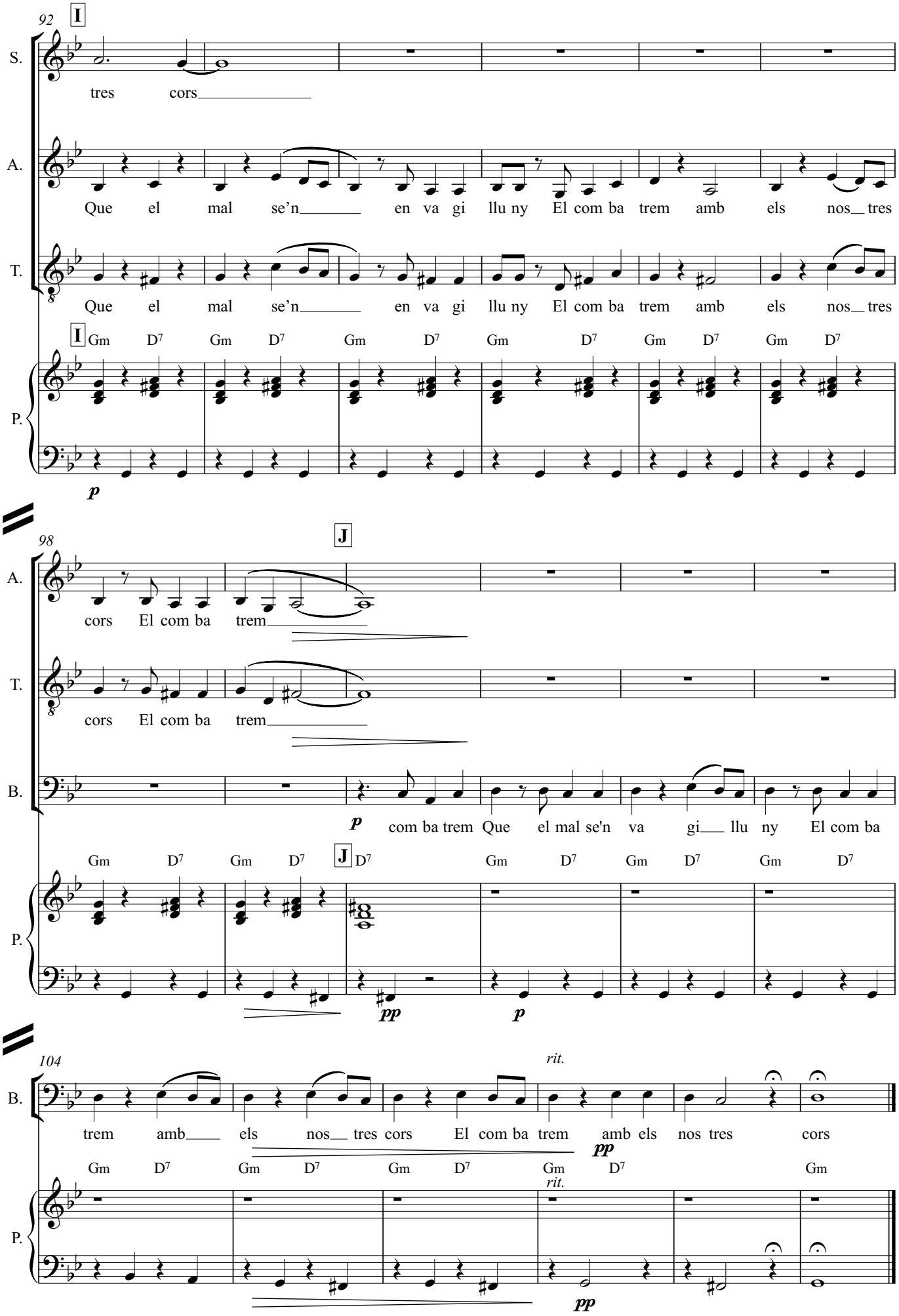

53
D
S.
ei ei ei eit Fällt un ser schwi_ nden der Gar ten E
A.
ei ei ei eit Fällt un ser schwi_ nden der Gar ten E
T.
ei ei ei eit Fällt un ser schwi_ nden der Gar ten E
B.
teix l'à_____ ni ma de la nos_ tra_____ ma_____
P.
B♭m F7 B♭m F7 F♯° Gm D7 Gm Cm Gm
58
E
S.
den_____ Nie, nie jes teś my ska za_ ni By pło_ nąć na wie ki
(Polish)
A.
den_____ A_____ ra, chven
(Georgian)
T.
den_____ Nie nie jes teś my ska za_ ny By pło_ nąć na wie ki
(Polish)
B.
_ a_____ re Nein, un se e_____ re See_____ len sind nicht da zu
(German)
P.
D7 Gm B7 Em B7 Em B7 Em B7 Em B7


63
S.
Niech zło zni knie Zwy cię ży my je nas zy mi ser ca mi
A.
ar vart i si ni knie Zwy cię ży my je nas zy mi ser ca mi
(Polish)
T.
Niech zło zni knie Chven ar gvsurs tsis nish ne bis i gno ri
(Georgian)
B.
ve rur teilt Für die E wig keit zu bre
f mf
P.
Em B7 Em B7 Em B7 Em B7
67
F ♩ = 120
S.
mp A ra, chven ar vart sas jel mis jil ni
(Georgian)
S.2
mp Không, chúng ta không vậy
(Vietnamese)
A.
mp A ra, chven ar vart sas jel mis jil ni
(Georgian)
T.
mp re ba Đang gầm gừ, linh hồn của Đất Đang cam chịu,
(Vietnamese)
B.
mp nnen Nein No, no no no sal tres no som a
(Catalan)
F ♩ = 120
P.
C C♯° D D♯° Em E7 Am G
mp


72
poco accel.
S.
A ra, A ra, A ra, A ra
mf f
S.2
Bỏ qua dấu trời Rơi xuống như mưa hại Vườn E den đang biến mất
mf f
A.
A ra, A ra, A ra, A ra
mf f
T.
linh hồn của ủa Mẹ
mf f
B.
quells Que i gno ren els se nyals del cel
mf f
poco accel.
Am(b5) C° B7 B7/A
P.
mf f


76
G
♩ = 125
S.
On grzmi, duch zie mi O na cier pi, dus za nas zej ma___ tki Que el mal se'n va gi___
(Polish) (Catalan)
ff f
S.2
On grzmi, duch zie mi O na cier pi, dus za nas zej ma___ tki Que el mal se'n va gi___
(Polish) (Catalan)
f ff
A.
On grzmi, duch zie mi O na cier pi, dus za nas zej ma___ tki Que el mal se'n va gi llu___
(Polish) (Catalan)
f ff
T.
8
On grzmi, duch zie mi O na cier pi, dus za nas zej ma___ tki Que el mal se'n va gi___
(Polish) (Catalan)
f ff
B.
On grzmi, duch zie mi O na cier pi, dus za nas zej ma tki__ Que el mal se'n va gi llu
(Polish) (Catalan)
f ff
G
♩ = 125
Gm D7 Gm D7 Gm D7 Gm E♭° Gm D7 Gm D7
P.
ff f


82
H
S.
llu ny Que el mal se'n va gi llu ny El com ba
mp
S.2
llu ny
mp
A.
ny El com ba trem amb els nos tres cors
mp
T.
llu ny Que el mal se'n va gi llu ny El com ba
mp
B.
ny El com ba trem amb els nos tres cors
mp
Gm Cm Gm D7 H Gm D7 Gm D7 Gm D7
P.
mp
87
S.
trem amb els nos tres cors El com ba trem amb els nos
A.
El com ba trem
T.
trem amb els nos tres cors El com ba trem amb els nos tres cors
Gm E♭° Gm D7 Gm D7 Gm Cm Gm D7
P.


92
I
S.
tres cors
A.
Que el mal se'n en va gi llu ny El com ba trem amb els nos tres
T.
Que el mal se'n en va gi llu ny El com ba trem amb els nos tres
P.
Gm D7 Gm D7 Gm D7 Gm D7 Gm D7 Gm D7
p
98
J
A.
cors El com ba trem
T.
cors El com ba trem
B.
p com ba trem Que el mal se'n va gi llu ny El com ba
Gm D7 Gm D7 J D7 Gm D7 Gm D7 Gm D7
pp p
104
rit.
B.
trem amb els nos tres cors El com ba trem amb els nos tres cors
pp
Gm D7 Gm D7 Gm D7 Gm D7 Gm
rit.
pp